

22002D0088

L 266/56

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

2002 10 3

## EEE JUNG TINIO KOMITETO SPRENDIMAS

Nr. 88/2002

2002 m. birželio 25 d.

iš dalies keičiantis EEE susitarimo XV priedą (Valstybės pagalba)

EEE JUNG TINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos ekonominės erdvės susitarimą, patikslintą Protokolu, patikslinančiu Europos ekonominės erdvės susitarimą, toliau — Susitarimas, ypač į jo 98 straipsnį,

kadangi:

- (1) Susitarimo XV priedas buvo iš dalies pakeistas 2001 m. sausio 31 d. EEE jungtinio komiteto sprendimu Nr. 6/2001 <sup>(1)</sup>.
- (2) 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui <sup>(2)</sup> turi būti įtrauktas į Susitarimą.
- (3) 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 69/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo *de minimis* valstybės pagalbai <sup>(3)</sup> turi būti įtrauktas į Susitarimą.
- (4) 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms <sup>(4)</sup> turi būti įtrauktas į Susitarimą.

NUSPRENDĖ:

## 1 straipsnis

Susitarimo XV priedas iš dalies keičiamas taip:

1. Po 1c punkto (Tarybos reglamentas 3094/95/EEB) įterpiamas toks punktas:

**„Pagalba mokymui**

1d. **32001 R 0068**: 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui (OL L 10, 2001 1 13, p. 20).

Šio reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) Žodžiai „Sutarties 97 ir 88 straipsnis“ reiškia „EEE susitarimo 61 ir 62 straipsnis“.
- b) sąvoka „valstybė narė“ reiškia „EB valstybė narė arba ELPA valstybė“. sąvoka „valstybės narės“ reiškia „EB valstybės narės arba ELPA valstybės“.
- c) 1 straipsnis skaitomas taip: „Šis reglamentas taikomas pagalbai visuose EEE susitarimo 61 ir 64 straipsnyje minimuose sektoriuose.“;
- d) 2 straipsnio a punkto žodžiai „Sutarties 87 straipsnio 1 dalis“ reiškia „EEE susitarimo 61 straipsnio 1 dalis“.

<sup>(1)</sup> OL L 66, 2001 3 8, p. 48.

<sup>(2)</sup> OL L 10, 2001 1 13, p. 20.

<sup>(3)</sup> OL L 10, 2001 1 13, p. 30.

<sup>(4)</sup> OL L 10, 2001 1 13, p. 33.

- e) 2 straipsnio e punkto žodžiai „arba Bendrija“ netaikomi;
- f) 3 straipsnyje žodžiai „suderinama su bendrąja rinka“ reiškia „suderinama su EEE susitarimo veikimu“;
- g) 3 straipsnio 2 dalyje žodžiai „Sutarties 87 straipsnio 3 dalis“ reiškia „EEE susitarimo 61 straipsnio 3 dalis“. Žodžiai „Sutarties 88 straipsnio 3 dalis“ reiškia „Priežiūros ir teismo susitarimo 3 protokolo 1 straipsnio 3 dalis“.
- h) 4 straipsnio 2 dalyje ir 4 straipsnio 3 dalyje žodžiai „Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktas“ ir „Sutarties 87 straipsnio 3 dalies a punktas“ atitinkamai reiškia „EEE susitarimo 61 straipsnio 3 dalies a punktas“ ir „EEE susitarimo 6 straipsnio 3 dalies a punktas“.
- i) 4 straipsnio 6 dalies b punkte sąvoka „Bendrijos registrai“ skaitoma „registrai teritorijoje, kuriai taikomas EEE susitarimas“;
- j) 6 straipsnio 2 dalies žodžiai „valstybės pagalba, kaip apibrėžta Sutarties 87 1 dalyje“ reiškia „valstybės pagalba, kaip apibrėžta EEE susitarimo 61 1 dalyje“;

#### **De minimis valstybės pagalba**

- 1e. **32001 R 0069:** 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 69/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo *de minimis* valstybės pagalbai (OL L 10, 2001 1 13, p. 30).

Šio reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) žodžiai „Sutarties 97 ir 88 straipsnis“ reiškia „EEE susitarimo 61 ir 62 straipsnis“.
- b) sąvoka „valstybė narė“ reiškia „EB valstybė narė arba ELPA valstybė“. sąvoka „valstybės narės“ reiškia „EB valstybės narės arba ELPA valstybės“.
- c) 1 straipsnio pirmojoje pastraipoje žodžiai „visi sektoriai“ reiškia: „visi sektoriai, kuriems taikomas EEE susitarimo 61 ir 64 straipsnis“;
- d) 1 straipsnio a punktas pakeičiamas taip:  
  
„transporto sektorius ir veikla, susijusi su produkty, išvardytų šio priedo priedėlyje ir kuriems taikomas Susitarimas, gamyba, apdirbimu arba prekyba.“
- e) 2 straipsnio 1 dalyje ir žodžiai „Sutarties 87 straipsnio 1 dalis“ ir „Sutarties 88 straipsnio 3 dalis“ atitinkamai reiškia „EEE susitarimo 61 straipsnio 3 dalis“ ir „Priežiūros ir teismo susitarimo 3 protokolo 1 straipsnio 3 dalis“.

#### **Pagalba mažoms ir vidutinėms įmonėms**

- 1f. **32001 R 0070:** 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms (OL L 10, 2001 1 13, p. 33).

Šio reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) Žodžiai „Sutarties 97 ir 88 straipsnis“ reiškia „EEE susitarimo 61 ir 62 straipsnis“.
- b) sąvoka „valstybė narė“ reiškia „EB valstybė narė arba ELPA valstybė“. Sąvoka „valstybės narės“ reiškia „EB valstybės narės arba ELPA valstybės“.

- c) Sąvoka „Komisija“ reiškia „kompetentinga priežiūros institucija, kaip apibrėžta EEE susitarimo 62 straipsnyje“;
- d) Žodžiai „Sutarties 87 straipsnio 1 dalis“ reiškia „EEE susitarimo 61 straipsnio 1 dalis“.
- e) Žodžiai „Sutarties 88 straipsnio 3 dalis“ reiškia „Priežiūros ir teismo susitarimo 3 protokolo 1 straipsnio 3 dalis“.
- f) 1 straipsnio 1 dalyje žodžiai „Bendrijos reglamentai arba direktyvos pagal EB sutartį“ reiškia „pagal EEE susitarimą taikomos taisyklės“; Žodžiai „visi sektoriai“ reiškia: „visi sektoriai, kuriems taikomas EEE susitarimo 61 ir 64 straipsnis“;
- g) 1 straipsnio 2 dalies a punktas pakeičiamas taip:
- „veikla, susijusi su produktų, išvardytų šio priedo priedėlyje ir kuriems taikomas Susitarimas, gamyba, apdirbimu arba prekyba.“
- h) 3 ir 5 straipsnyje žodžiai „suderinama su bendrąja rinka“ reiškia „suderinama su EEE susitarimo veikimu“;
- i) 4 straipsnio 3 dalies žodžiai „Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktas“ reiškia „EEE susitarimo 61 straipsnio 3 dalies c punktas“. Žodžiai „Sutarties 87 straipsnio 3 dalies a punktas“ reiškia „EEE susitarimo 61 straipsnio 3 dalies a punktas“.
2. XV priedo pabaigoje įrašoma taip:

„Priedėlis

**Produktų, numatytų XV priedo 1e punkto d papunktyje ir 1f punkto g papunktyje, sąrašas**

Nr. Briuselio nomenklatūroje	Prekių aprašymas
1 skirsnis	Gyvi gyvūnai
2 skirsnis	Mėsa ir valgomi mėsos subproduktai
3 skirsnis	Žuvis, vėžiagyviai ir moliuskai
4 skirsnis	Pieno produktai; paukščių kiaušiniai; natūralus medus
5 skirsnis	
05.04	Gyvūnų (išskyrus žuvis) žarnos, pūslės ir skrandžiai, sveiki arba jų gabalai
05.15	Gyvūninės kilmės produktai, nenurodyti kitoje vietoje; negyvi gyvūnai, klasifikuojami 1 arba 3 skirsniuose, netinkami žmonių maistui
6 skirsnis	Augantys medžiai ir kiti augalai; svogūnėliai, šaknys ir kitos panašios augalų dalys; skintos gėlės ir kiti dekoratyviniai žalumynai
7 skirsnis	Valgomosios daržovės ir kai kurie šakniavaisiai bei gumbavaisiai
8 skirsnis	Valgomieji vaisiai ir riešutai; citrusų arba melionų žievelės ir luobos
9 skirsnis	Kava, arbata ir prieskoniniai, išskyrus matę (klasifikuojamą 09.03 pozicijoje)
10 skirsnis	Javai
11 skirsnis	Malybos produkcija; salyklas ir krakmolai; glitimas; inulinas
12 skirsnis	Aliejinių kultūrų sėklos ir vaisiai; įvairūs grūdai, sėklos ir vaisiai; augalai, naudojami pramonėje ir medicinoje; šiaudai ir pašarai

Nr. Briuselio nomenklatūroje	Prekių aprašymas
13 skirsnis  ex 13.03	Pektinas
15 skirsnis  15.01 15.02 15.03 15.04 15.07 15.12 15.13 15.17	Liardas ir kitokie lydyti kiauliniai taukai; lydyti naminių paukščių taukai Nelydyti galvijų, avių arba ožkų taukai, lajus (įskaitant „ <i>premier jus</i> “), gautas iš šitų taukų Kiaulinių taukų stearinas, kiaulinių taukų aliejus, oleostearinas, oleoaliejus ir lajaus aliejus, neemulsuoti, nesumaišyti arba neapdoroti kitu būdu Žuvų arba jūros žinduolių taukai ir aliejus, nerafinuoti arba rafinuoti Nelakūs augaliniai riebalai ir aliejai, skysti ar kieti, rafinuoti arba nerafinuoti, bet neapdoroti kitu būdu Gyvūniniai arba augaliniai riebalai ir aliejai, hidrinti, nerafinuoti arba rafinuoti, bet toliau neapdoroti Margarinas, dirbtinis liardas ir kiti paruošti valgomi riebalai Riebiųjų medžiagų arba gyvūninės ar augalinės kilmės vaškų apdorojimo atliekos
16 skirsnis	Mėsos, žuvies, vėžiagyvių arba moliuskų gaminiai
17 skirsnis  17.01 17.02 17.03 17.05	Cukrinių runkelių arba cukranendrių cukrus, kurių būvis kietas Kiti cukrūs; cukrų sirupai; dirbtinis medus (sumaišytas arba nesumaišytas su natūraliu medumi); karamelė Melasa, spalva panaikinta arba nepanaikinta Aromatiniai arba dažyti cukrūs, sirupai ir melasa, bet neįskaitant vaisių sultis, kurių sudėtyje yra cukraus bet kokia proporcija
18 skirsnis  18.01 18.02	Kakavos pupelės, sveikos arba skaldytos, žalios arba skrudintos Kakavos lukštai, išaižos, luobelės ir atliekos
20 skirsnis	Daržovių, vaisių, riešutų arba kitų augalų dalių gaminiai
22 skirsnis  22.04 22.05 22.07 ex 22.08 ex 22.09 22.10	Vynuogių misa, fermentuota arba kurios fermentacijai neleista vykti arba ji sustabdyta pridėdant alkoholio Šviežių vynuogių vinas; vynuogių misa, kurios fermentacijai neleista vykti arba ji sustabdyta pridėdant alkoholio Kiti fermentuoti gėrimai (pavyzdžiui, sidras, kriaušių sidras ir midus) Denatūruotas arba nedenatūruotas bet kokio stiprumo etilo alkoholis arba neutralūs spiritai, gauti iš priede išvardytų žemės ūkio produktų, neįskaitant likerius ir kitus spiritinius gėrimus ir sudėtinius alkoholinius preparatus (vadinamus „koncentruotais ekstraktais“), skirtus gėrimų gamybai Actas ir acto pakaitalai
23 skirsnis	Maisto pramonės liekanos ir atliekos; paruošti pašarai gyvūnams

Nr. Briuselio nomenklatūroje	Prekių aprašymas
24 skirsnis	
24.01	Neperdirbtas tabakas, tabako liekanos
45 skirsnis	
45.01	Gamtinė kamštiena, neperdirbta, trupinta, granuliuota arba malta; kamštienos atliekos
54 skirsnis	
54.01	Linai, žaliaviniai arba apdoroti, bet nesuverpti; linų pakulos ir atliekos (įskaitant prastos kokybės arba regeneruotą žaliavą)
57 skirsnis	
57.01	Sėjamosios kanapės ( <i>Cannabis sativa</i> ), žaliavinės arba apdorotos, bet nesuverptos; sėjamosios kanapės pakulos ir atliekos (įskaitant verpalų atliekas ir išplaušintą žaliavą arba virves) <sup>(*)</sup>

2 straipsnis

Reglamentų (EB) Nr. 68/2001, 69/2001 ir 70/2001 tekstai islandų ir norvegų kalbomis, kurie turi būti paskelbti *Europos Bendrijų oficialiojo leidinio* EEE priede, yra autentiški.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja 2002 m. birželio 26 d., jei EEE jungtiniam komitetui buvo pateikti visi prašymai pagal Susitarimo 103 straipsnio 1 dalį (\*).

4 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Bendrijų oficialiojo leidinio* EEE dalyje ir EEE priede.

Priimta Briuselyje, 2002 m. birželio 25 d.

EEE jungtinio komiteto vardu  
Pirmininkas  
P. WESTERLUND

(\*) Konstituciniai reikalavimai nurodyti.